

Irodalmak Afrikában

Folyóiratunk immár harmadszor ad ki különszámot, hogy némi bepillantást nyerhessünk az afrikai országok irodalmainak életébe.

Azonban amint az előzőek, ugyanígy a mostani kötet is bizonyos értelemben nem több, mint *tűzoltás*. Hiszen a napjainkra valóban világirodalmivá és rendkívül széles körűvé növekedett (ötvennégy vagy ötvenöt országban keletkezett) próza, dráma és költészet, illetve a hozzájuk kötődő értelmezés- és elemzéstömeg szinte áthatolhatatlanul gazdag, nagy könyvtárnyi méretű olvasnivalóval szolgál.

Ráadásul már nemcsak európai nyelveken, hanem jóval több mint száz afrikai nyelven is keletkezett érdemleges literatúra (egyes esetekben az ókorig vagy középkorig visszavezető gyökerekre épülve).

Mindennek jegyében azonban (mivel Magyarországon jelenleg az afrikai nyelvek művelése teljességgel hiányzik) összeállításunkban csak az európai nyelveken írott irodalomból állt módunkban néhány jellegzetes jelenséget, történeti korszakot vagy elméleti problémát kiragadni, illetve elemzési szándékkal beilleszteni.

Mindemellett úgy véljük, a kötetben megtalálható dolgozatok egyrészt felvilágítják az angol, a francia és a portugál nyelven keletkezett afrikai alkotások világát, másrészt több írás is igyekszik feltárni, mi minden érhető ma már el ebből a gazdag anyagból magyar nyelven. A kötetben továbbá olyan figyelmet érdemlő és nálunk újdonságnak számító jelenségek bemutatására is sor kerül, mint a vita az afrikai hőseposzok létezéséről, az afrikai társadalmak vajúadásának megjelenése az irodalmakban (több írásban is), a már Európában született afrikai származású fiatal író afrikai gyökereinek a keresése, a nigériai joruba Wole Soyinka vallásalapítói törekvése vagy a csak szóbeliségből ismert 19. század eleji zulu Shaka-korszak egy kevésbé ismert forrásának a feltárása.

Számunkat BIERNACZKY SZILÁRD szerkesztette.

A SZERKESZTŐBIZOTTSÁG

Literatures in Africa

This is the third time our journal devotes a special issue to the literary life of African countries. Of course, this volume, just like the previous ones, cannot do full justice to the richness of African literature as a whole, ideally encompassing the literary production of fifty-four or fifty-five countries. Since African literature has been written in both European and more than one hundred African languages, but Hungarian scholarship dealing with literatures written in African languages is almost entirely missing, this issue has to restrict itself to the African literatures written in English, French or Portuguese. However, we are convinced that these studies can still explore some of the unknown segments of the universe of African literature. The papers included give insight into works already available in Hungarian, and elaborate on such diverse topics as the debates concerning African epics, the literary representation of emerging African societies, the search for origins of some European-born writers, or the lesser known 19th-century Zulu Shaka era. Doing so, this volume seeks to expand the already existing Hungarian scholarship on the literatures of Africa.

The volume was edited by SZILÁRD BIERNACZKY.

THE EDITORIAL BOARD

Littératures en Afrique

C'est déjà pour la troisième fois que notre revue consacre un numéro aux littératures des pays de l'Afrique, mais, tout comme dans le cas des numéros précédents, nous devons nous limiter à ne présenter qu'un échantillon de la richesse de la littérature africaine comprenant des œuvres (prose, poésie, drame, essais et analyses) de cinquante-quatre ou cinquante-cinq pays. Bien que, de nos jours, on tienne compte de littératures en plus de cent langues africaines, nous ne pouvons parler que de celles écrites en langues européennes, qu'il s'agisse de phénomènes et de périodes littéraires ou de problèmes théoriques.

Les études publiées dans ce numéro présentent d'une part un panorama des œuvres africaines d'expression anglaise, française et portugaise et, de l'autre, attirent l'attention aux traductions hongroises de celles-ci, mais également à des phénomènes jusqu'ici inconnus en Hongrie, comme le débat autour de l'existence des épopées africaines, l'apparition du processus de gestation des sociétés africaines, la recherche des racines africaines d'un jeune écrivain né en Europe, Wole Soyanka fondateur de religion ainsi que la découverte d'une source peu connue de la période Shaka des Zoulous du début du 19^e siècle, connue seulement pour son oralité.

La rédaction de ce numéro a été dirigée par SZILÁRD BIERNACZKY.

LE COMITÉ DE RÉDACTION